**Интеллектуальная игра**

**«Будущие переводчики»**

**Автор:**

 Хисамиева Алсу Ильсуровна , учитель начальных классов, МБОУ» Арская средняя общеобразовательная школа №2», Республика Татарстан, Арский район, г.Арск

**Назначение:**

 материал данной игры могут использовать в своей практике учителя начальных классов, учителя-филологи, воспитатели во внеурочной деятельности по ФГОС, воспитатели группы продленного дня, а также вожатые или организаторы в летних пришкольных лагерях.  
**Цель:**

создать условия для личностного и интеллектуального развития учащихся.  
**Задачи:**

 обогащать словарный запас детей, расширять кругозор;  
развивать мышление, сообразительность, речь;

направить интерес на изучение языков.  
воспитывать смелость, находчивость, ответственность

**Оборудование и** **аппаратура:**

- плакаты с высказываниями о языках;

-карточки со словами для заданий ;

-дипломы и грамоты «Лучший переводчик»;

-ноутбук, колонки;

-мультимедийный экран;

-проектор.

**Подбор музыки**(сигналов) для озвучивания правильного и неправильного ответов

**Оформление сцены**: пространство сцены оформлено плакатами с высказываниями о русском и татарском языках. В центре сцены название игры «Будущие переводчики».

**Рекомендации по проведению**: данную игру можно проводить либо между двумя классами, либо класс разделить на две команды, а можно устроить соревнование между детьми и родителями на одном из школьных праздников, на неделе татарского языка. Игра

может использоваться как шаблон, меняя темы и слова.

**Ход игры**

Сообщение темы игры. Представление участников. Представление судейской коллегии . Объявление условий игры.

**Ведущий:**

-Добрый день! Мои хорошие друзья, сегодня вам предстоит побывать переводчиками и вас ждут испытания. Та команда, которая быстро и без потерь их преодолеет, будет победителем нашей игры. А также нам нужно выявить самого лучшего переводчика. А для вас, уважаемые зрители, мы тоже подготовили конкурсы, поэтому будьте внимательны и активно участвуйте .

-А кто же такой переводчик?(ответы детей)

-Переводчик - специалист по переводам с одного языка на другой.

- Как вы думаете, нужны ли нам такие специалисты?(ответы детей)

- Так как мы с вами живем в Татарстане, где два государственных языка, несмотря на национальность , все должны знать и учить русский и татарский языки.

(обратить внимание на высказывания)

Татарча да яхшы бел,  
Русча да яхшы бел.  
Икесе дә безнең өчен  
Иң кирәкле затлы тел.

(Ш.Маннур)

Знай татарский ты язык,

Знай и русский ты язык.

Оба очень нам нужны,

Одинаковы важны.

- А сейчас разрешите вам представить… (Ведущий представляет составы команд;

две команды по 7 человек ; каждый ученик может участвовать только в одном туре. )

в первых трех турах будут использоваться сигналы правильного и неправильного ответов. Подсказки из зала не принимаются.

Будьте внимательны!

- Итак, начинаем нашу игру! Готовятся первые участники, пожелаем им удачи.

Внимательно слушаем условия 1 тура. Начинать будет участник , у которого больше пуговиц на одежде.

**1 тур «Перевод слов с русского языка на татарский»**

(для участников даются 2 темы на выбор, после чего ведущий называет слова на русском языке и дает три варианта ответов.Участник (команда) должен выбрать ответ, назвать его. Если ответ правильный - начисляется 2 балла, если неправильный, то право ответа переходит другому участнику (команде), дается шесть понятий, которые отгадываются по очереди; жюри делает подсчет баллов )

**Примерные задания**

**Природа Школа**

**Ведущий:**

**-** Перед вами две темы. Нужно выбрать одну из них.

-Итак, выбором стала тема природы.

1 слово **береза.**

**-** Как звучит слово береза на татарском языке ?

После того , когда участник дает ответ , ведущий спрашивает:

-Вы уверены? Это ваш окончательный ответ?

- Правильно! Это слово **каен**.Вы зарабатываете 2 балла и т.д.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **БЕРЕЗА** |  |
| КАЕШ | ЮКӘ | **КАЕН** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **ДУБ** |  |
| **ИМӘН** | ЧЫРШЫ | ЧӘЧӘК |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **ПОЛЕ** |  |
| АЛАН | **БАСУ** | БОЛЫН |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **ЛИСТ (ДЕРЕВА)** |  |
| **ЯФРАК** | БИТ | БОТАК |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **ЦВЕТОК** |  |
| ЧЭК-ЧӘК | ЧӘНЕЧКЕ | **ЧӘЧӘК** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **РАССАДА** |  |
| **ҮСЕНТЕ** | ОРЛЫК | ҮЛӘН |

* Подведем итоги первого тура.
* А сейчас, готовятся вторые участники.
* Начали!

**2 тур. Игра-наоборот. «Перевод слов с татарского на русский»** (для участников даются 2 темы на выбор, после чего ведущий называет слова на татарском языке и дает три варианта ответов. Участник должен выбрать ответ, назвать его. Если ответ правильный -начисляется 2 балла, если неправильный, то право ответа переходит к другой команде ). Начинает участник , у которого больше баллов.

2 тур играется как и первый.

Примерные темы: **Время (вакыт) Одежда(кием-салым)**

**Задания по теме: Время(вакыт).**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **иртә** |  |
| полночь | вечер | **утро** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **тәүлек** |  |
| **сутки** | неделя | год |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | көн |  |
| рань | рассвет | **день** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **сәгать** |  |
| кукушка | **часы** | культура |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **атна** |  |
| **неделя** | месяц | век |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **мизгел** |  |
| вечность | скорость | **мгновение** |

* Спасибо за прекрасную игру!
* Уважаемое жюри, сделаем общий подсчет баллов, узнаем какая команда имеет право выбора новой темы и хода.

- Третьи участники , готовы? Вперед!

**3 тур «Перевод слов с русского языка на татарский» без подсказки. (**для участников даются 2 темы на выбор, после чего ведущий называет слова на русском языке, без подсказки. Участник должен назвать слово на татарском языке . Если ответ правильный начисляется 3 балла, если неправильный, то право ответа переходит к другой команде ). Начинает участник , у которого больше баллов.

**Примерные темы:**

**Фрукты , ягоды**

Апельсин(әфлисун) ,

яблоко (алма),

смородина (карлыган),

вишня(чия),

хурма(хөрмә),

гранат(анар)

**Овощи**

Картофель (бәрәңге),

свекла(чөгендер),

морковь(кишер),

огурец (кыяр),

перец (борыч),

редька(әче торма)

**Ведущий:**

-Молодцы, ребята! И с этим заданием вы справились.

- Сложно было?

-Сделайте каждый для себя вывод:нужно ли изучать языки?

* Уважаемое жюри, сделаем общий подсчет баллов, узнаем сколько баллов набрала каждая из команд.

-Плавно переходим в следующий тур. Он кажется очень легким и здесь имеется возможность заработать бонусные баллы.Как это сделать, узнаем позже**.**

-Черный ящик в студию!

**4 тур «Черный ящик».** На столе будет находиться черный ящик, в котором будут лежать два предмета. Участник каждой команды должен достать его и правильно назвать предмет на татарском языке. Начинает та команда, у которой больше баллов.(Если участники смогут назвать предмет на английском языке, добавляется 2 бонусных балла)

**Ведущий:**

-Понравилась игра?

- Давайте , попробуем и со зрителями назвать предмет, лежащий в ящике и правильно перевести его на татарский язык (берутся более сложные слова). Если слово отгадано, то зритель вправе подарить 2 балла любой команде

- Судейство, просим вас озвучить результаты.

-Итак, приблизился 5 тур, а значит новые участники готовятся к обороне.

**5 тур «Найди пару».** ( на заранее подготовленных карточках будут написаны слова. Необходимо к словам на русском языке, найти пару из слов на татарском языке, что будет являться его переводом )

(дается шесть пар слов в вперемешку)

**Ведущий:**

- Молодцы! Быстро справились с заданием, а теперь озвучьте ваши ответы.

- Подведем итоги 5 тура.

- Посмотрим , как справятся следующие участники.

**6 тур «Завершить пословицу».** Дается начало пословицы. Необходимо завершить ее. (одну пословицу на русском языке , одну- на татарском. Начисляется 5 баллов за каждую пословицу).

**Егет кешегә** җитмеш төрле һөнәр дә аз

**В гостях хорошо**, а дома лучше

**Күпчелек кайда** - көч шунда

**В родном доме** и стены помогают

-Подведем итоги 6 тура и перейдем к последнему завершающему этапу нашей игры, где участникам потребуется артистичность.

**7 тур «Пантомима».** Участник каждой команды тянет карточку с пантомимой. Противоположная команда должна угадать и назвать на татарском языке то, что изображает его противник. Начисляется 3 балла. Если участники смогут назвать предмет на английском языке, добавляется 2 бонусных балла. Эту игру можно сыграть и со зрителями.

**Ведущий:**

- Вот и подошла наша интеллектуальная игра к концу.

-Уважаемое жюри, сделаем общий подсчет баллов, узнаем какая команда победила и кто из участников достоен носить звание “Лучший переводчик”

-Напоследок хочется довести до вас некоторые высказывания:

**Знать много языков - значит иметь много ключей к одному замку**. - [Вольтер](http://www.foxdesign.ru/aphorism/author/a_voltaire.html)

**Язык - одежда мыслей**.  [С. Джонсон](http://www.foxdesign.ru/aphorism/author/a_johnson_s.html)

**Кто не знает иностранных языков, тот ничего не смыслит и в своем родном языке** . [И. Гете](http://www.foxdesign.ru/aphorism/author/a_goethe.html)